

МАМА

Слова Р. ГАМЗАТОВА

Ноты с сайта www.notarihiv.ru

Перевод с аварского Я. Козловского

Moderato

rosso tran.

нар

По русски

quillo

„ма-ма;“ по-грузински „на,на“ а по-аварски лас-ко-во „э-тел“ Из ты-сяч

слов зем-ли и оке-а-на у э-то-го о-со-бен-ный у-дел.

Agitato *mf*

Став пер-вым сло-вом

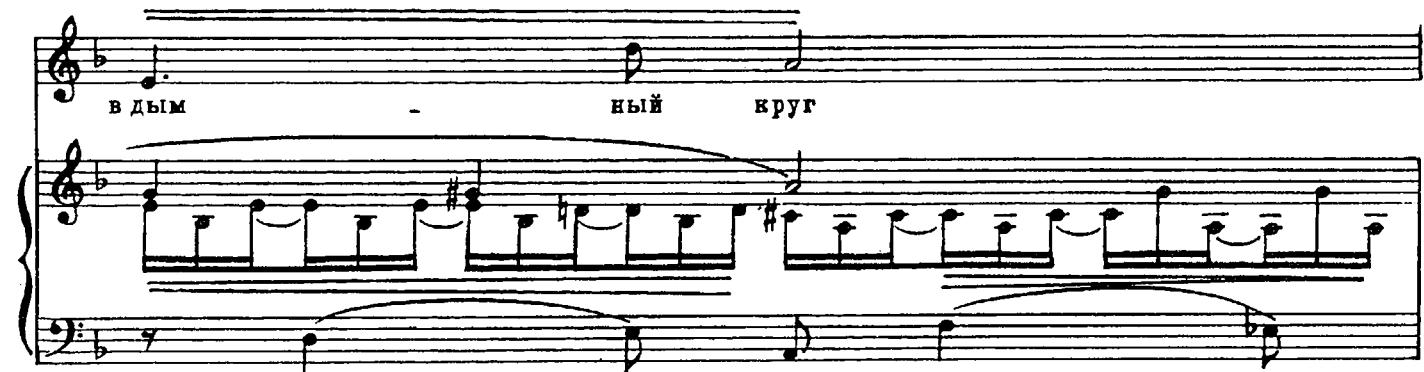
в год наш ко-лы-бель-ный, о-

- но по - рой вхо - ди - ло

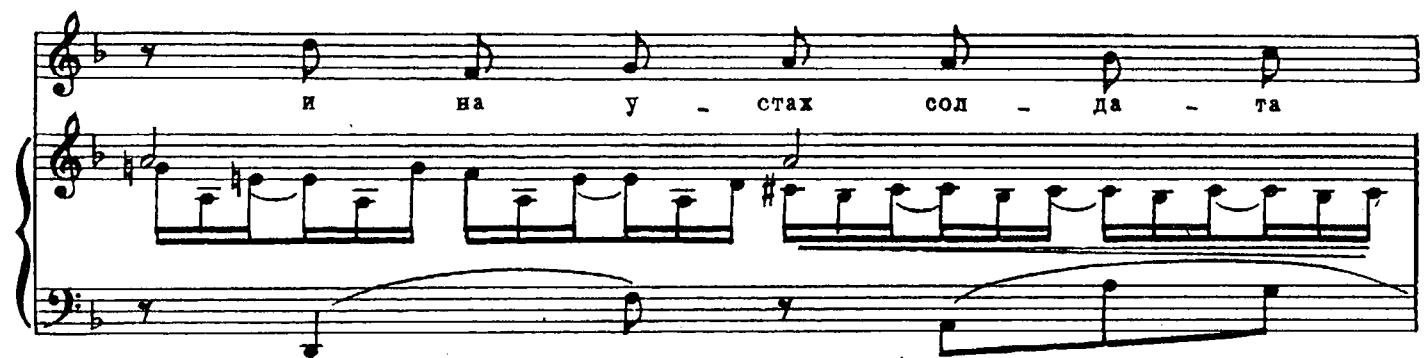
simile



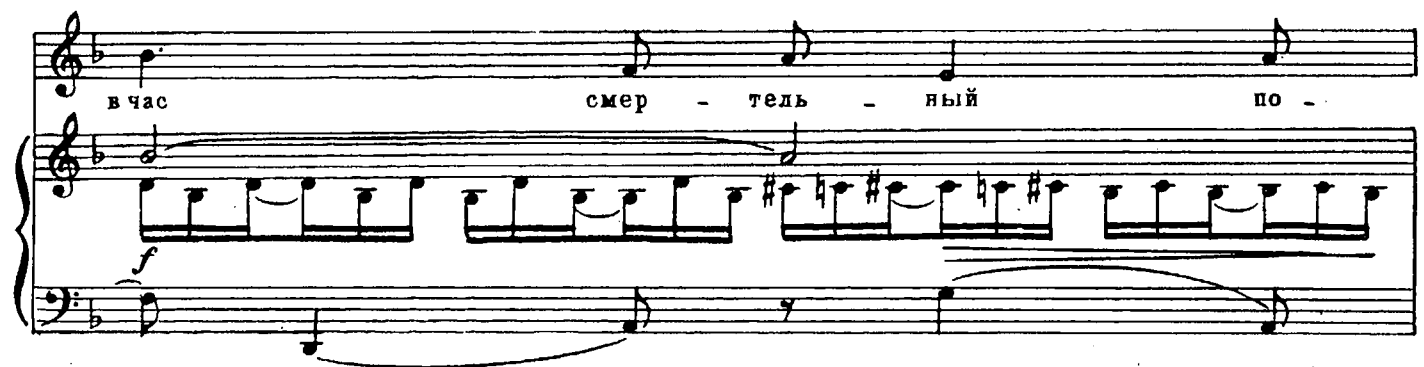
в дым - ный круг



и на у - стах сол - да - та



в час смер - тель - ный по -



- след - ним сло - вом ста - но -



- ви - лось вдруг.

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Вокальная партия имеет ноты, соответствующие русским словам. Фортепиано играет мелодию в правой руке, связанную скобой, и поддерживает ритм в левой руке.

На э - то сло - во не ло -

legato

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. В фортепиано присутствует пометка 'legato', указывающая на связное исполнение мелодии в правой руке.

- жат - ся те - ни,

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Мелодия в фортепиано продолжается.

и в ти - ши - не, на -

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Мелодия в фортепиано продолжается.

- вер - но, по - то - му сло -

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Мелодия в фортепиано продолжается.

- ва дру - ги - е, гре - кло - нив ко -

cresc.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. It contains the lyrics: "- ва дру - ги - е, гре - кло - нив ко -". The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. A dynamic marking of *cresc.* is placed above the piano part.

- ле ни, же -

The second system continues the musical score with three staves. The vocal line contains the lyrics: "- ле ни, же -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

- ла - ют ис - по - ве - дать - ся е -

The third system consists of three staves. The vocal line contains the lyrics: "- ла - ют ис - по - ве - дать - ся е -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

- му.

The fourth system consists of three staves. The vocal line contains the lyrics: "- му.". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

pochissimo tranquillo
tr

Род - ник, у - слу - гу о - ка -

p

The fifth system consists of three staves. The tempo and mood are indicated as *pochissimo tranquillo* and *tr* (tristemente). The vocal line contains the lyrics: "Род - ник, у - слу - гу о - ка -". The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a sustained bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is placed at the beginning of the piano part.

- зав кув - ши ну,

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "- зав кув - ши ну,". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a 7/8 time signature and a left-hand part with a 7/8 time signature. The right-hand part has a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes. The left-hand part has a simpler pattern with a few notes and rests.

ле - пе - чет в - то сло - во

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "ле - пе - чет в - то сло - во". The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as the first system.

от - то - го,

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "от - то - го,". The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as the first system.

что вспо - ми - на - ет

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "что вспо - ми - на - ет". The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as the first system.

гор - ю - ю вер - ши ну -

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "гор - ю - ю вер - ши ну -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as the first system.

o - на про - слы - ла

ма - те - рью е - го.

mf

Agitato

И мол - ни - я про -

- ре - жет ту - чу сно - ва, и я у - слы - шу, за дож -

The first system of the musical score features a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are "- ре - жет ту - чу сно - ва, и я у - слы - шу, за дож -". The piano accompaniment consists of a right hand with a steady eighth-note accompaniment and a left hand with a simple bass line. There are some triplets and slurs in the piano part.

- дем сле - дя, как впи - ты - ва - ясь

The second system continues the vocal line with the lyrics "- дем сле - дя, как впи - ты - ва - ясь". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern, with some dynamics markings like 'p' (piano) appearing.

взём - лю, э - то сло - во вы - зва - ни - ва - ют

The third system has the lyrics "взём - лю, э - то сло - во вы - зва - ни - ва - ют". The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment and includes some slurs and dynamics markings.

капельки дож - дя. Тай - ком вздох - ну, о

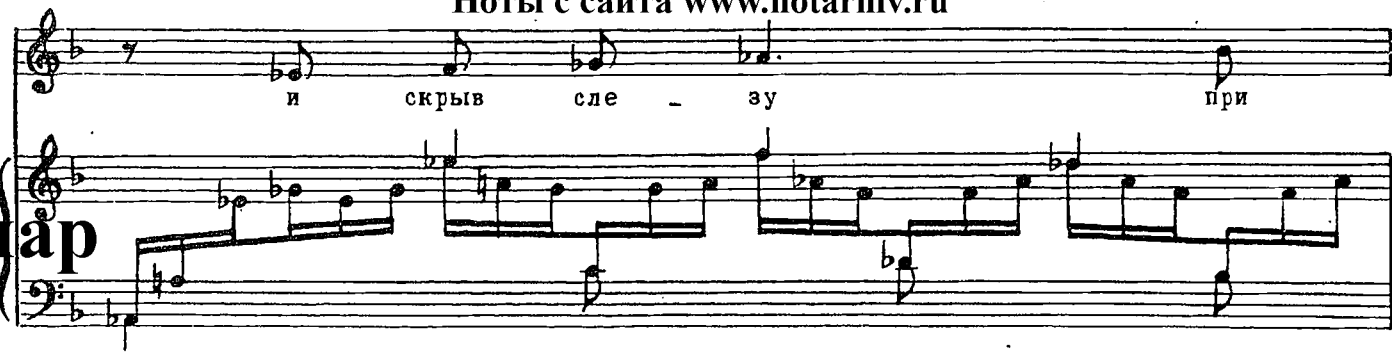
The fourth system contains the lyrics "капельки дож - дя. Тай - ком вздох - ну, о". The piano accompaniment features a 'legato' marking and a 'p' (piano) dynamic marking. The right hand has a more active melodic line.

чем - ни - будь го - рю - я,

The fifth system has the lyrics "чем - ни - будь го - рю - я,". The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment and includes some slurs and dynamics markings.

Нар

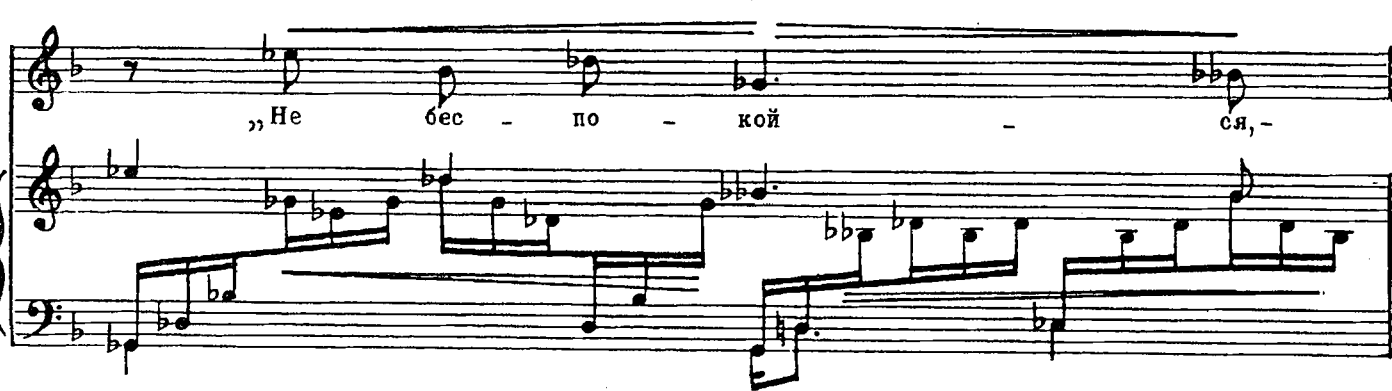
и скрыв сле - зу при



яс - ном све - те дня,



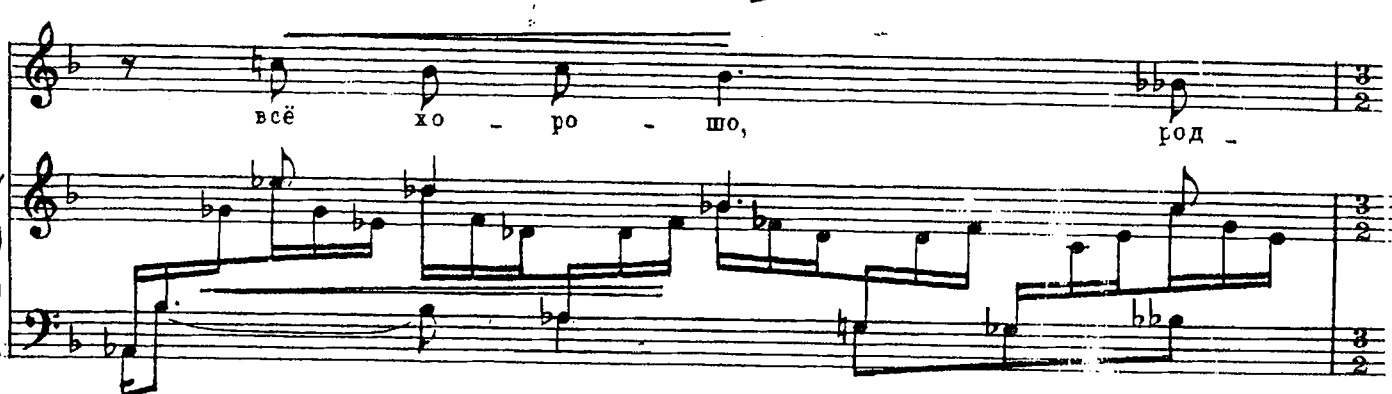
„Не бес - по - кой ся,-



ма - ме го - во - рю я,-



всё хо - ро - шо, год -



rit.

tranquillo (poco)

- на - я, у ме - ня". Тре - во-жит-ся за сы-на по-сто-

- ян - но, ей толь-ко б знать, что он здо-ров и цел. По-русски

„ма - ма“ по-грузински „на-на“, а по-а - вар - ски лас - ко-во „в -

- тел“

ВЕСНА

Слова Н. БЕРЕНДГОФА

Andante mosso